

26 июня 2020 г.

Дорогие семьи!

Сегодня последний день самого трудного, самого напряженного для многих из нас учебного года. Я восхищаюсь вашими усилиями и горжусь вашими детьми — нашими замечательными учащимися.

Сентябрь прошлого года стал далеким воспоминанием, и, кажется, наша жизнь разделилась на «до COVID» и «после COVID». Может, сейчас уже трудно вспомнить, но до того, как пандемия в корне изменила нашу реальность, мы открыли в разных районах города множество [билингвальных программ Pre-K](#), рекордное число наших выпускников [поступило в колледж](#), а наши [школы-центры](#) неустанно работали над улучшением жизни учащихся и семей. И это только часть наших достижений. Но они еще имеют значение, потому что оказывают реальное положительное влияние на наших детей.

И вот внезапно, в понедельник, 16 марта, из-за коронавируса крупнейшая в стране школьная система была вынуждена закрыть все школьные здания и перевести 1,1 млн учащихся на дистанционное обучение. То, чего мы достигли «после COVID», впечатляет меня не менее прошлых результатов. В последние три месяца я стал свидетелем, как дети проводят научные эксперименты на кухне, по-испански обсуждают Конституцию Соединенных Штатов в гостиной, проводят репетиции оркестра и ставят шекспировские пьесы в Zoom.

И все это происходило в то время, когда вам, вашим семьям и местному сообществу приходилось бороться с коронавирусом. Мы скорбим по близким и 79 сотрудникам Департамента образования, которых потеряли в результате COVID-19. Наша жизнь не будет прежней без родных, друзей и коллег. Мы никогда не забудем о них. Они навсегда живы в наших сердцах, нашей памяти, наших детях.

Я всегда говорю, что родители и семьи наши важные партнеры, но в этом году это верно как никогда. Вы стали для детей учителями и тренерами. Вы всегда были рядом с ними в этих непредсказуемых условиях. Ваш семейный распорядок теперь включает нетрадиционное школьное расписание. Я знаю, на какие жертвы вам приходится идти, как вас волнует будущее детей, как сильно вы их любите. Я глубоко благодарен вам за поддержку обучения дома.

Вы продолжали заниматься с детьми в то время, как жители города и страны испытывали гнев и скорбь в связи с бессмысленной смертью афроамериканцев от рук тех, кто должен обеспечивать правопорядок. Для всех нас это было тяжелое испытание. Без сомнения, системный расизм ставит под угрозу темнокожих жителей страны; и перемены для темнокожих ньюйоркцев должны начаться в наших школах.

Я обещаю, что мы извлечем урок из событий года и удвоим усилия по устранению системного неравенства в нашей системе, которое стало еще более явным в свете кризиса. Мы продолжим строить крепкую инклюзивную справедливую школьную систему, где нет места расизму. Я обещаю, что мы продолжим вдохновлять детей на успех и праздновать их достижения. Я обещаю, что буду и впредь поддерживать вас и ваших детей, какие бы трудности ни встретились на нашем пути. В ближайшие месяцы для вас будут работать [Летняя школа](#), [школьные пункты питания](#), [региональные учебные центры](#) и экстренные центры по уходу за детьми. Я обещаю, что наши дети будут получать образование, которого

требуют и заслуживают, которое позволит им стать осведомленными, ответственными, отзывчивыми взрослыми, способными изменить мир.

Вас, несомненно, волнует, что ждет ребенка в предстоящем учебном году. Мы неустанно работаем над планами, которые коснутся более миллиона школьников. Вы вышлем вам информацию, в том числе о первом дне занятий, как только получим указания штатовских и федеральных властей. Нам также важно знать ваше мнение. Примите участие в опросе «Снова в школу» по адресу schools.nyc.gov/returntoschool2020 до вторника, 30 июня. Мы учтем ваши потребности при планировании нового учебного года.

В этом году мы многое пережили вместе, давайте вместе отметим достижения школьников. Я приглашаю вас на общегородскую выпускную церемонию-2020, которая состоится 30 июня. В ней примут участие Мэр де Блазио, Lin-Manuel Miranda (он учился и работал в муниципальных школах), другие знаменитости, официальные лица и гости. Церемония будет транслироваться с 7 p.m. на канале PIX 11 и по адресу nycclassof2020.com. Присоединяйтесь!

Еще одна прекрасная новость! Рады сообщить, что этим летом семьям учащихся школ Департамента образования г. Нью-Йорка (DOE) будет бесплатно обеспечен широкий выбор электронных/аудиокниг для читателей всех возрастов. Доступ к книгам легок как никогда. Все, что вам нужно, это логин DOE учащегося. Летнее чтение — это возможность продолжать учиться и развивать воображение! По адресу schools.nyc.gov/summerreading вы найдете интересные ресурсы. Если ребенок использует iPad из DOE, приложение будет установлено на его устройство автоматически, но устройство из DOE не обязательно. Вы можете загрузить приложение на любое устройство, ввести логин и начать читать.

Я часто повторяю, что учащиеся, учителя и семьи Нью-Йорка — самые лучшие в мире. В этом году вы доказали, что это так и есть. Вы помогаете нам сделать мир лучше. Спасибо за вашу помощь и поддержку.

Желаю вам прекрасного лета. До сентября!

С уважением,



Ричард А. Карранса
директор
Департамент образования г. Нью-Йорка